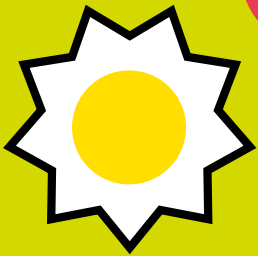


ÉTÉ  
2017

# CPV



[camps.ch](http://camps.ch)



CAMPS  
CENTRES  
AÉRÉS



# INSCRIPTION ET PAIEMENT

de l'acompte ou de la totalité  
du prix directement sur



[camps.ch](https://camps.ch)

## OUVERTURE DES INSCRIPTIONS

**Mercredi 1<sup>er</sup> mars 2017, dès 13h**

Programme disponible dès le 28 février, 17h sur [camps.ch](https://camps.ch).  
N'attendez pas la dernière minute !

Renseignements et inscriptions aussi possibles  
par téléphone ou en passant au secrétariat  
du lundi au vendredi de 13h à 17h :

Rue du Village-Suisse 14  
1205 Genève

☎ **022 809 49 79**

IBAN CH75 0900 0000 1200 1621 7

Depuis sa création en 1966, année après année, le CPV a toujours cherché à innover en adaptant ses programmes aux désirs des parents, des jeunes et des enfants.

Aujourd'hui, pour marquer ce 50<sup>ème</sup> anniversaire, le CPV rajeunit son look, tant pour rester en phase avec son public que pour mieux illustrer ses programmes au gré des saisons. Nous avons en effet lancé un concours auprès de différents professionnels et de jeunes en formation aux arts graphiques pour réaliser notre nouvelle identité visuelle.

Finalelement, c'est le projet de 5 étudiants de l'école CREA qui a séduit le jury ! Félicitations à Alexandra, Grace, Kaltrine, Sara et Dylan !

2017 apportera encore plein d'autres nouveautés et plus de 40 séjours à prix réduits tout compris !

Suivez-nous sur Facebook et Instagram

 [facebook.com/camps.ch](https://facebook.com/camps.ch)

 [instagram.com/camps.ch](https://instagram.com/camps.ch)

et partagez des moments d'émotions avec vos enfants !



Cette année, le CPV s'associe avec « My Green Trip » ([mygreentrip.com](https://mygreentrip.com)), une Association suisse créée par deux amoureux de la nature et des voyages.

Pendant l'été, les équipes de camp et les enfants participeront à un challenge atypique : pendant un quart d'heure, une heure ou une journée, ramasser les déchets trouvés dans la nature et prendre la photo ou vidéo la plus amusante, créative et festive afin de partager leur prouesse !

Pour récompenser ce geste pour notre planète et notre environnement, les auteurs des photos / vidéos qui auront eu le plus de « like » recevront une petite surprise à la fin de l'été...



## ...AU SERVICE DE LA JEUNESSE

Le Centre Protestant de Vacances (CPV) est une Association à but non lucratif reconnue d'utilité publique. Elle organise depuis 1966 des camps de vacances et centres aérés pour enfants et adolescents afin de permettre à chacun de grandir et de découvrir des horizons inconnus et de nouvelles personnes. Elle encourage ainsi le partage, la vie collective et la cohésion sociale.

Le CPV est soutenu par l'État et la Ville de Genève. Il est membre du Groupement Genevois pour la qualité dans les organismes de vacances (**chartedequalite.ch**) et membre du Groupement de Liaison genevois des Activités de Jeunesse (**glaj-ge.ch**).

### LE CPV C'EST :

- Plus de 65'000 enfants partis en vacances depuis 50 ans
- Un soutien financier aux familles à revenu modeste
- La formation de plus de 150 jeunes adultes chaque année
- La promotion de la créativité, de l'amusement, du sport et de la nature
- Une équipe de 8 professionnels, 10 formateurs et quelque 400 bénévoles
- Une entreprise formatrice
- Un lieu pour effectuer son service civil

Depuis son origine, le CPV s'est toujours adapté, non seulement aux envies des participants, mais a aussi cherché à répondre aux besoins d'intégration de tous les enfants.

Le CPV privilégie également la rencontre entre moniteurs, parents et jeunes, afin de bien préparer les séjours et de garantir leur bonne réalisation dans un climat de confiance mutuelle.

### LES CAMPS DU CPV

Si les camps et centres aérés du CPV permettent un espace de repos pour les parents, ce sont surtout des activités ludiques et créatives qui sont proposées aux enfants, dans un cadre adapté et sécurisé, en plus de souvenirs inoubliables.

Chaque camp ou centre aéré est accompagné, de sa préparation à sa réalisation, par une structure professionnelle spécialisée (Direction, Animation, Secrétariat et Logistique) et encadrés par de jeunes moniteurs bénévoles formés.

1'600 enfants et jeunes de 4 à 18 ans partent en vacances chaque année dans quelque 110 séjours avec des thématiques qui ont fait leurs preuves comme des projets novateurs. Ils sont ouverts à tous, sans discrimination sociale, confessionnelle ou culturelle et cherchent l'implication de tous les participants dans le projet de camp.

### LE CPV A BESOIN DE VOUS

Aidez-nous à poursuivre notre mission auprès des enfants de Genève! Tous vos dons, quelque soit le montant, contribuent à réduire le prix des camps!

Apportez votre soutien en devenant membre de l'Association: participez aux diverses réflexions concernant les camps de vacances et montrez votre attachement aux valeurs défendues par le CPV ou même, rejoignez son Comité!

### ÊTRE MEMBRE C'EST :

- Pouvoir participer à l'Assemblée Générale annuelle du CPV et ainsi, exprimer son avis sur les grandes orientations de l'Association
- Pouvoir participer à diverses commissions de réflexion et de travail
- Recevoir le Rapport d'Activités annuel et la newsletter
- Pouvoir être élu au Comité de l'Association
- Être invité aux divers événements organisés par le CPV durant l'année
- S'acquitter d'une cotisation annuelle de CHF 30.-.



## LE CPV SOUTIENT LES FAMILLES À REVENU MODESTE

Des solutions de paiement échelonné peuvent être trouvées avec le secrétariat. Sur demande, il est également possible d'obtenir une aide du Fonds Mimosa et/ou des réductions pour les familles nombreuses. Les réductions accordées sont calculées sur la base du document officiel «Revenu Déterminant Unifié RDU». Dans tous les cas, le montant accordé ne peut être supérieur à 50% du prix du séjour. Pour toute information, prière de contacter le secrétariat du CPV.

## RÉDUCTION POUR LES FAMILLES

Les enfants d'une même famille, inscrits à des séjours durant la même période de camp, peuvent, uniquement sur demande auprès du secrétariat, bénéficier des réductions suivantes :

- 40.- CHF pour le deuxième enfant
- 60.- CHF pour le troisième enfant
- 80.- CHF pour le quatrième enfant

Cette réduction est cumulable avec le Fonds Mimosa.

## FONDS MIMOSA

(organisation Croix-Rouge genevoise, Caritas Jeunesse et CPV)

L'équipe du CPV remercie chaleureusement tous ceux qui s'engagent le dernier samedi de janvier à vendre du mimosa aux 4 coins de Genève! **Inscrivez-vous dès à présent!**

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

**SOUTENEZ LE CPV  
EN DEVENANT MEMBRE  
DE L'ASSOCIATION**

CPV  
Rue du Village-Suisse 14  
1211 Genève 8  
Konto / Compte / Conto 12-1621-7  
CHF

Einbezahlt von / Versé par / Versato da














Einzahlung Giro

Prénom :

Nom :

Rue :

NPA :

Email :

N° :

Ville :

Versement Virement

Versamento Girata

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

CPV  
Rue du Village-Suisse 14  
1211 Genève 8  
Konto / Compte / Conto 12-1621-7  
CHF

Einbezahlt von / Versé par / Versato da















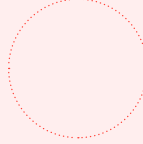





202

441.02

Die Annahmestelle  
L'office de dépôt  
L'ufficio d'accettazione



120016217>  
120016217>



pour trouver celui  
qui vous convient

## LES CAMPS

**Séjours résidentiels de 5 à 15 jours (4 à 18 ans)**

Les camps sont regroupés en thématiques différentes et permettent à chacun d'y trouver son intérêt particulier ou de se laisser séduire par de nouvelles activités.

Cet été, 55 camps de vacances sont proposés: les classiques qui font le succès du CPV depuis toujours et des nouveautés comme #ItalyRoadtrip, Il était une fois, La tête dans les étoiles, Grimpe!, Surf in Ericeira, etc.

## LES CENTRES AÉRÉS

**Accueil à la journée (4 à 15 ans)**

L'accueil des petits se fera à l'Arcade du CPV alors que les « grands » se retrouveront au local du Moyen-âge à la Cité Vieusseux.

Les enfants participeront à la préparation du repas de midi.

Des sorties sont prévues chaque semaine, telles que : pataugeoire ou piscine et Ateliers Nature avec notre partenaire La Libellule.

**Nouveau ! Accueil à la journée pour les 13- 15 ans (#I LoveGeneva)  
Rendez-vous au local ado de la Jonction.**

## LES MINI-CAMPS

**2 jours d'accueil à la journée (lu+ma)**

**puis 3 jours résidentiels (me-ve), (4 à 8 ans)**

Dans le but d'autonomiser les plus petits et apprendre la vie en collectivité, après 2 jours d'accueil à la journée, les enfants passeront deux nuits en camping du Centre scout Les Pérouses à Satigny.





# LISTE DES CAMPS ÉTÉ 2017

**TOUS LES DÉTAILS SOUS CAMPS.CH**  
Transport, logement, repas et activités :  
tout est inclus dans nos prix!

**LAC & CABANE 1** | Vallée de Jo uk, VD  
**LAC & CABANE 2** | Vallée de Jo uk, VD  
**LAC & CABANE 3** | Vallée de Jo uk, VD  
**MAXISP LASH 1** | Vallée de Jo uk, VD  
**MAXISP LASH 2** | Vallée de Jo uk, VD  
**MAXISP LASH 3** | Vallée de Jo uk, VD  
**DIABLERETS SENSATIONS 1** | Les Diablalets, VD  
**DIABLERETS SENSATIONS 2** | Les Diablalets, VD  
**COLOMORONS 1** | Morgins, VS  
**COLOMORONS 2** | Morgins, VS  
**COLOMORONS 3** | Morgins, VS  
**COLOMORONS 4** | Morgins, VS  
**COLOARZIER 1** | Arzier, VD  
**COLOARZIER 2** | Arzier, VD  
**CHILL@TICINO** | Losone, TI  
**SUNFIME RICEIRA** | Encelra, Portugal  
**BARCELONA** | Barcelone, Espagne

## MULTI-ACTIVITÉS

6-9 ans	24 pl.	15-22 juil.	8j.	17E04	650.-
6-9 ans	24 pl.	12-19 août	8j.	17E05	650.-
6-9 ans	24 pl.	19-26 août	8j.	17E06	650.-
8-12 ans	24 pl.	22-29 juil.	8j.	17E16	690.-
8-12 ans	24 pl.	29 juil-5 août	8j.	17E17	690.-
8-12 ans	24 pl.	5-12 août	8j.	17E18	690.-
8-12 ans	25 pl.	1-8 juil.	8j.	17E19	675.-
8-12 ans	25 pl.	8-15 juil.	8j.	17E20	675.-
8-15 ans	40 pl.	1-8 juil.	8j.	17E21	540.-
8-15 ans	40 pl.	8-15 juil.	8j.	17E22	540.-
8-15 ans	40 pl.	15-22 juil.	8j.	17E23	540.-
8-15 ans	40 pl.	22-29 juil.	8j.	17E24	540.-
8-15 ans	40 pl.	12-19 août	8j.	17E25	555.-
8-15 ans	40 pl.	19-26 août	8j.	17E26	555.-
12-15 ans	16 pl.	29 juil-12 août	15j.	17E45	1100.-
14-17 ans	15 pl.	12-25 août	14j.	17E51	1595.-
14-17 ans	15 pl.	15-29 juil.	15j.	17E53	1450.-

## EM PLEINE NATURE | Forêt de la Bassine, VD

10-13 ans	20 pl.	3-15 juil.	13j.	17E36	865.-
-----------	--------	------------	------	-------	-------

## NATURE

**FERME DES CÂBOTTINS 1** | La Neirigue, FR  
**FERME DES CÂBOTTINS 2** | La Neirigue, FR  
**FERME DES CÂBOTTINS 3** | La Neirigue, FR  
**VIE À LA FERME 1** | La Neirigue, FR  
**VIE À LA FERME 2** | La Neirigue, FR

## ANIMAUX

6-9 ans	13 pl.	10-14 juil.	5j.	17E07	515.-
6-9 ans	13 pl.	24-28 juil.	5j.	17E08	515.-
6-9 ans	13 pl.	31 juil-4 août	5j.	17E09	515.-
9-12 ans	13 pl.	17-21 juil.	5j.	17E27	515.-
9-12 ans	13 pl.	7-11 août	5j.	17E28	515.-

**PETIT STOUX** | Arbuisigny, Haute-Savoie  
**PONEY BÉLOLO** | Arbuisigny, Haute-Savoie  
**PETIT GALOP 1** | Arbuisigny, Haute-Savoie  
**PETIT GALOP 2** | Arbuisigny, Haute-Savoie  
**PETIT GALOP 3** | Arbuisigny, Haute-Savoie  
**BOB DÉBOUS** | Arbuisigny, Haute-Savoie  
**AVENTURE DE TC NEVAUC NÉES 1** | Arbuisigny, Haute-Savoie  
**AVENTURE DE TC NEVAUC NÉES 2** | Arbuisigny, Haute-Savoie  
**AVENTURE DE TC NEVAUC NÉES 3** | Arbuisigny, Haute-Savoie  
**TOURNOI DE CHEVALIERS** | Arbuisigny, Haute-Savoie  
**BOUILLE 1** | Arbuisigny, Haute-Savoie  
**BOUILLE 2** | Arbuisigny, Haute-Savoie  
**BOUILLE 3** | Arbuisigny, Haute-Savoie  
**PLUM GALOP** | Arbuisigny, Haute-Savoie  
**MILLE SAUTS** | Arbuisigny, Haute-Savoie

## EQUITATION

4-6 ans	15 pl.	3-8 juil.	6j.	17E01	590.-
5-8 ans	15 pl.	24-29 juil.	6j.	17E02	590.-
7-9 ans	16 pl.	17-22 juil.	6j.	17E10	570.-
7-9 ans	16 pl.	31 juil-5 août	6j.	17E11	570.-
7-9 ans	16 pl.	14-19 août	6j.	17E12	570.-
7-10 ans	16 pl.	21-26 août	6j.	17E14	580.-
9-12 ans	16 pl.	3-8 juil.	6j.	17E29	630.-
9-12 ans	16 pl.	31 juil-5 août	6j.	17E30	630.-
9-12 ans	16 pl.	7-12 août	6j.	17E31	630.-
9-12 ans	16 pl.	17-22 juil.	6j.	17E32	580.-
11-15 ans	16 pl.	3-8 juil.	6j.	17E39	670.-
11-15 ans	16 pl.	10-15 juil.	6j.	17E40	670.-
11-15 ans	16 pl.	21-26 août	6j.	17E41	670.-
12-16 ans	16 pl.	31 juil-5 août	6j.	17E46	670.-
14-18 ans	16 pl.	24-29 juil.	6j.	17E54	640.-

13-15 ANS  
CENTRE AÉRÉ 1 | #ILoveGeneva 1  
CENTRE AÉRÉ 2 | #ILoveGeneva 2

☛ = Camp à prix réduit (subventionné), cette année, grâce à de généreux donateurs, nous avons pu baisser considérablement le prix de 25 camps et 18 centres aérés.

## LISTE DES MINI-CAMPS 5 JOURS

4-8 ANS	MINI-CAMP 1   Genève	4 - 8 ans	21 pl.	3-7 juil	2+3 j.		17EMC1	300.-
	MINI-CAMP 2   Genève	4 - 8 ans	21 pl.	10-14 juil	2+3 j.		17EMC2	300.-
	MINI-CAMP 3   Genève	4 - 8 ans	21 pl.	17-21 juil	2+3 j.		17EMC3	300.-
	MINI-CAMP 4   Genève	4 - 8 ans	21 pl.	24-28 juil	2+3 j.		17EMC4	300.-
	MINI-CAMP 5   Genève	4 - 8 ans	21 pl.	31 juil-4 août	2+3 j.		17EMC5	300.-
	MINI-CAMP 6   Genève	4 - 8 ans	21 pl.	7-11 août	2+3 j.		17EMC6	300.-
	MINI-CAMP 7   Genève	4 - 8 ans	21 pl.	14-18 août	2+3 j.		17EMC7	300.-
	MINI-CAMP 8   Genève	4 - 8 ans	21 pl.	21-25 août	2+3 j.		17EMC8	300.-



Rue du Village-Suisse 14, 1205 Genève  
☎ 022 809 49 79  
Ouvert du lundi au vendredi de 13h à 17h

### Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

Camp: \_\_\_\_\_ Code: \_\_\_\_\_ du: \_\_\_\_\_ au: \_\_\_\_\_  
Nom enfant: \_\_\_\_\_ Né (e) le: \_\_\_\_\_ Sexe: F  M   
Prénom: \_\_\_\_\_ Portable: \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_

CPV

Rue du Village-Suisse 14  
1211 Genève 8  
Konto / Compte / Conto 12-1621-7  
CHF

\_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

202

Die Annahmestelle  
L'office de dépôt  
L'ufficio d'accettazione

120016217>  
120016217>

### Einzahlung Giro

### Versement Virement

### Versamento Girata

Camp: \_\_\_\_\_ Code: \_\_\_\_\_ du: \_\_\_\_\_ au: \_\_\_\_\_  
Nom enfant: \_\_\_\_\_ Né (e) le: \_\_\_\_\_ Sexe: F  M   
Prénom: \_\_\_\_\_ Portable: \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

CPV

Rue du Village-Suisse 14  
1211 Genève 8  
Konto / Compte / Conto 12-1621-7  
CHF

\_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

# dos du BVR



Brochure CPV:  
Les droits de l'enfant  
sur camps.ch

## UN PARTENAIRE DANS LE DOMAINE DES DROITS DE L'ENFANT

Le CPV poursuit son action dans la lignée de la Convention Internationale des Droits de l'Enfant (CIDE) de 1989. Selon la CIDE, l'éducation doit viser à favoriser le plus possible le développement des aptitudes de l'enfant et son épanouissement. Elle doit le préparer à une vie adulte active dans une société libre et encourager la reconnaissance de sa ou de ses langues, de son ouverture d'esprit, du respect de l'autre. Les responsables de camp et tous les moniteurs construisent leurs projets de camps dans cette perspective.

## PRÉVENTION DES ABUS SEXUELS DANS LES MILIEUX DE LOISIRS

Le CPV et mira sont partenaires pour la prévention des abus sexuels.

Ne voyons pas le mal partout ! S'il est important de lever le tabou qui existe encore autour des abus sexuels, il est aussi essentiel de préserver des contacts physiques sains entre adultes et jeunes. Si vous avez des questions concernant notre affiliation ou sur mira n'hésitez pas à nous contacter.



**mira** - un service de prévention soutenu  
par Pro Juventute

### **mira romand**

Avenue de Rumine 2  
1005 Lausanne  
T 021 312 21 28  
mira.ch

### **CPV**

T 022 809 49 79  
lu à ve de 13h à 17h  
camps.ch



# LOCATION



camp.ch



## 4 VÉHICULES

- 2 minibus 9 places Mercedes Vito
- 1 utilitaire 3 places Mercedes Vito (5.5 m<sup>3</sup> env.)
- 1 utilitaire 5 places Mercedes Citan Mixto (3-4 m<sup>3</sup> env.)

disponibles uniquement en dehors des vacances scolaires genevoises

Renseignements :  
camp.ch  
info@camp.ch  
022 809 49 79 (de 13h à 17h)

**CHF 110.-**  
par jour, kilométrage illimité.



## MAISON DE GROENROUX, VD

Un lieu chaleureux au bord du lac de Joux pour passer quelques jours de réflexion, d'expression artistique, d'activités sportives, de détente ou pour une semaine verte dans un environnement préservé, riche en infrastructures culturelles et sportives.

Un dépaysement assuré à des conditions financières raisonnables dans une maison fraîchement rénovée.

Disponible toute l'année, sauf pendant les vacances scolaires genevoises.

**Dès CHF 12.- la nuitée**  
par personne, plus forfait  
« entretien » et taxe de séjour.  
Enfants : gratuit jusqu'à 6 ans

**38 places,**  
cuisine équipée,  
cheminée, terrasse.

PUBLICITÉ



Les Bioux  
021 845 15 25

Eclépens  
021 863 03 00

**AVJ** Transports et Voyages

*Bien plus qu'un transport*



www.avj.ch

## FÉDÉRATION PROTESTANTE DES COLONIES DE VACANCES

FPCV/Fédération protestante des colonies de vacances  
Pour tout renseignement veuillez contacter :

### CONTACT-JEUNES

**15 au 23 juillet 2017**

Ados de 12 à 17 ans  
www.contact-jeunes.org  
☎ 022 700 48 28  
info@contact-jeunes.org

### CAMP JUNIOR

**29 juillet au 5 août 2017**

Ados de 11 à 18 ans  
www.lecamp.ch/junior  
☎ 079 616 44 44  
tim\_f85@hotmail.com

### COLONIE LA RENCONTRE

**3 au 8 juillet 2017**

Enfants de 6 à 12 ans  
www.larencontre-arzier.ch  
☎ 079 353 08 45  
chris@ajeg.ch

### CBOV

**9 au 15 juillet 2017**

Camp familles  
www.cbouv.ch  
☎ 022 734 12 03  
cgachet@hotmail.ch

## DEVENIR MONITEUR MONITRICE



...OU RESPONSABLE DE CAMP

[camps.ch](http://camps.ch)

Chaque année, plus de 350 moniteurs et responsables de camps mettent à contribution leur temps et leur énergie pour les vacances de vos enfants.

Âgés de 18 à 25 ans, ils prennent souvent leur première responsabilité d'adulte dans notre société et sont heureux de transmettre leur enthousiasme et leurs connaissances aux générations qui les suivent.

Cet engagement citoyen se traduit par une action bénévole dans la préparation et le déroulement des camps.

Pour animer les camps, les équipes sont constituées par les moniteurs et par le responsable à qui le CPV demande de veiller à obtenir une harmonie et une complémentarité au sein du groupe. Chaque équipe est accompagnée dans sa préparation par un permanent du CPV afin que la qualité pédagogique et organisationnelle du camp soit garantie. Nous veillons à ce que chaque équipe qui part en camps respecte les normes du Groupement genevois pour la qualité dans les organismes de vacances.

Inscrivez-vous à une séance d'information, préalable obligatoire à un week-end de formation. Veuillez vous référer au calendrier sur [camps.ch](http://camps.ch)

## RÈGLEMENT



[camps.ch](http://camps.ch)

Règlement complet sur [camps.ch](http://camps.ch).  
For juridique à Genève.

### CHOISIR UN CAMP ET PAYER UN ACOMPTÉ DE 100.- CHF :

- vous recevez un courrier de confirmation,
- vous vous engagez à verser le solde du séjour dans les délais indiqués.

**IBAN CH75 0900 0000 1200 1621 7**

### FORMULAIRE D'INSCRIPTION ET FICHE DE SANTÉ

Complétez votre inscription en retournant impérativement :

- le formulaire d'inscription,
- la fiche de santé.

Aucun enfant ne part en camp sans ces documents. Le CPV se réserve le droit d'annuler une inscription.

### MAJORATION FINANCIÈRE

Une majoration financière est demandée aux participants résidant dans les communes qui ne subventionnent pas les activités du CPV, soit :

- hors territoire suisse :  
40CHF p/jour,
- hors canton de Genève :  
10CHF p/jour,
- frontaliers\* (canton de GE) :  
10CHF p/jour,
- frontaliers\* (Ville de GE) :  
0CHF p/jour.

\* sur présentation d'une attestation d'employeur uniquement (tous les détails sur [camps.ch](http://camps.ch)).

### DÉSISTEMENT

Tout désistement doit se faire par écrit. L'acompte de 100 CHF sera retenu à titre de frais administratifs. En cas de désistement moins de 4 semaines avant le début du camp (date du timbre postal faisant foi) ou durant le séjour, la totalité du prix est due. Pour les camps à l'étranger, le prix du transport (billet d'avion ou de train) sera retenu en plus des frais administratifs.

### SÉCURITÉ

Les participants ont l'obligation de respecter les consignes données par les moniteurs et de suivre les règles de sécurité et de prudence habituelles.

### MIXITÉ

Tous nos séjours sont ouverts aux filles comme aux garçons. Le CPV promeut l'apprentissage de la vie collective et la mixité nocturne est autorisée. Toutefois, pour les participants qui ne le souhaitent pas, leur désir sera respecté dans la mesure du possible, selon le logement.

### SÉANCE D'INFORMATION AVANT LE DÉPART

Il est vivement recommandé d'y participer. Le CPV vous enverra toutes les informations utiles le moment venu.



# CAMPS CENTRES AÉRÉS



CPV

CP 72 · 1211 Genève 8

☎ 022 809 49 79

Ouvert du lundi au vendredi de 13h à 17h

IBAN CH75 0900 0000 1200 1621 7



REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENÈVE

POST TENEBAJ LUG



glaj<sup>®</sup>